

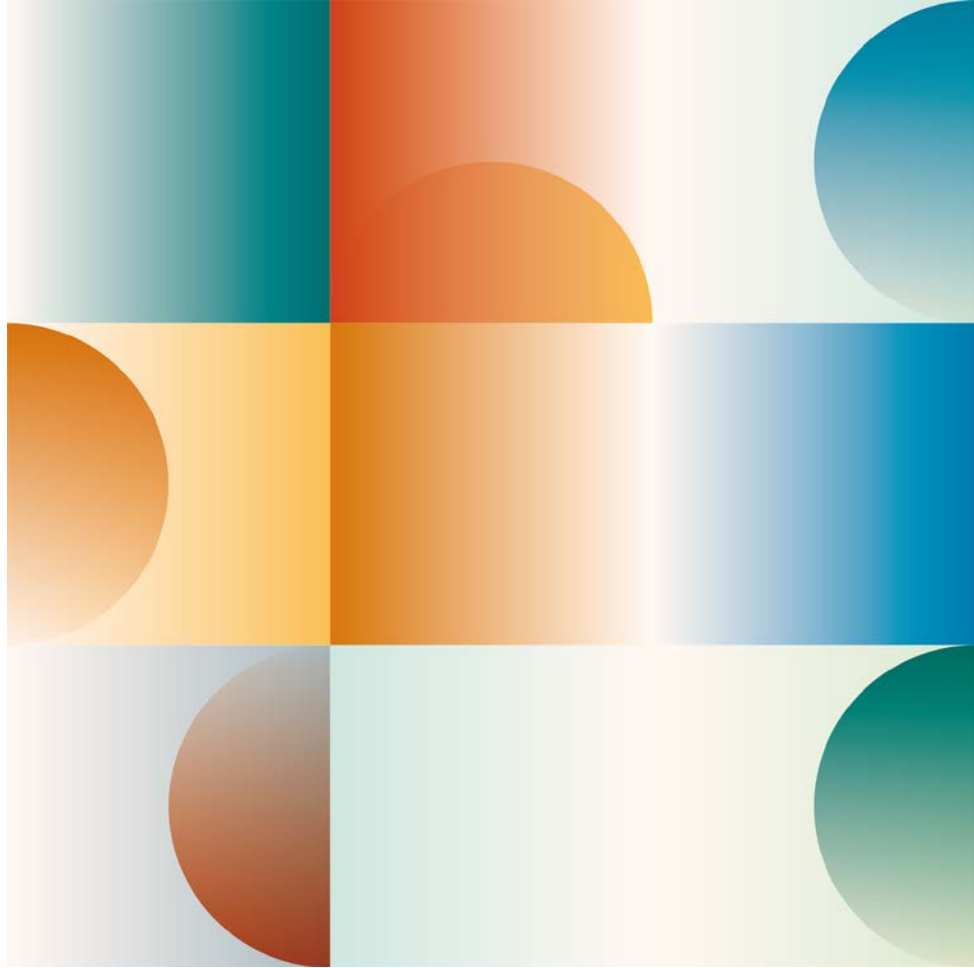
unum

Mugaz gaindiko Uda Ikastaroak
Cursos de Verano transfronterizos
Cours d'Été transfrontaliers

I07-22

Itzulpengintza
etengabeko eraldaketa
teknologikoan
murgilduta

Uztailak 21-22





Mugaz gairdiko Uda Ikastaroak
Cursos de Verano transfronterizos
Cours d'Été transfrontaliers

Programa

21/07/2022

09:30 - 09:45

Jarduerako zuzendaritzaren aurkezpena

Itziar Cortés Etxabe / *Hizkuntza eta Teknologia unitateko koordinatzailea* / *Elhuyar*

09:45 - 10:45

Itzulpengintzaren sektorean erabiltzen den teknologiaren diagnosiaren aurkezpena

Elizabete Manterola Agirrezabalaga / *EIZIE (Euskal Itzultzaile, Zuzentzaile eta Interpreteen Elkarte)*

Gabriel Cabrera Mendez / *ANETI (Asociación Nacional de Empresas de Traducción e Interpretación) (Zoom bidez parte hartzen du)*

10:45 - 11:30

Itzulpen automatikoa: porque yo lo valgo

Leire Segura Garralda / *Itzultzailea* / *Europako Batzordea*

11:30 - 12:00

Etenaldia

12:00 - 13:30

Itzulpen-teknologiaren lanketa unibertsitatean

Elizabete Manterola Agirrezabalaga / *Irakaslea* / *UPV/EHU*



UDA IKASTAROA
CURSOS DE VERANO
SUMMER COURSES



Universidad Pública de Navarra
Technische Universiteit Delft





Mugaz gaindiko Uda Ikastaroak
Cursos de Verano transfronterizos
Cours d'Été transfrontaliers

Zuriñe Sanz Villar / *Irakaslea eta ikertzailea / UPV/EHU*

Nora Aranberri Monasterio / *Irakaslea / UPV/EHU*

13:30 - 15:30

Etenaldia

15:30 - 17:00

Mahai ingurua: Itzultzaile-elkarteen rola sektoreak bizi duen aldaketaren aurrean

Itziar Cortés Etxabe (Moderatzailea) / *Hizkuntza eta Teknologia unitateko koordinatzailea / Elhuyar*

Iris Baeza Galán / *Itzultzailea eta interpretea / APICen Batzordeko kidea / APTIC (Associació Professional de Traductors i Intèrprets de Catalunya)*

Iria Castro Fernández / *Zuzendaritza Batzordeko kidea / AGPTI (Asociación Galega de Profesionais da Tradución e da Interpretación)*

Claudia Torralba / *Zuzendaritzako kidea / EIZIE (Euskal Itzultzaile, Zuzentzaile eta Interpreteen elkarte)*

Laura Solana Garzón / *Presidentea / ASETRAD (Asociación Española de Traductores, Correctores e Intérpretes)*



UDA IKASTAROAK
CURSOS DE VERANO
SUMMER COURSES



Universitat Politècnica de Navarra
Technische Universiteit Nederland





Mugaz gaindiko Uda Ikastaroak
Cursos de Verano transfronterizos
Cours d'Été transfrontaliers

22/07/2022

09:30 - 11:00

Itzulpen automatikoaren ikerketa eta garapena

Itzulpen automatikoa ikerketan

Ona De Gibert Bonet / *Research Engineer / Barcelona Supercomputing Center*

Ikerketatik garapenera, errealitatearen isla

Amaia Jauregui Carrera / *Itzulpengintzarako teknologien alorreko koordinatzailea / Elhuyar*

Ander Corral Naves / *Ikertzailea / Elhuyar*

11:00 - 11:45

Postedizioa jolas gisa

Ane Goenaga / *Elhuyar*

11:45 - 12:15

Etenaldia

12:15 - 13:00

Ikus-entzunezko itzulpena

Imanol González Dueñas / *Itzultzaile, interprete eta bikoizketa-aktore autonomoa*



UDA IKASTAROAK
CURSOS DE VERANO
SUMMER COURSES



Universidad Pública de Navarra
Nafarroako Unibertsitatea Publikoa





Mugaz gairdiko Uda Ikastaroak
Cursos de Verano transfronterizos
Cours d'Été transfrontaliers

13:00 - 15:00

Etenaldia

15:00 - 16:45

Mahai ingurua: Itzulpengintza bidegurutzean: Gutenbergetik pantaila digitaletara. Irabaziak eta galerak

Itziar Cortés Etxabe (Moderatzailea) / *Hizkuntza eta Teknologia unitateko koordinatzailea / Elhuyar*

Idoia Santamaría Urkaregi / *Itzultzailea / Elhuyar*

Iñigo Errasti Aranbarri / *Itzultzailea / Diputación Foral Bizkaia*

Fernando Rey Escalera / *Euskararako Atal Teknikoko burua (itzultzatzaile taldearen arduraduna) / Nafarroako Unibertsitate Publikoa*

16:45 - 17:00

Cierre

Itziar Cortés Etxabe / *Hizkuntza eta Teknologia unitateko koordinatzailea / Elhuyar*



UDA IKASTAROAK
CURSOS DE VERANO
SUMMER COURSES

